

**ДИРЕКТИВА (ЕС) 2017/2110 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА****от 15 ноември 2017 година****за система от проверки с оглед на безопасната експлоатация на ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии, за изменение на Директива 2009/16/ЕО и за отмяна на Директива 1999/35/ЕО на Съвета****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(1)</sup>,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с обикновената законодателна процедура <sup>(2)</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Правото на Съюза във връзка със система от задължителни прегледи с оглед на безопасната експлоатация на ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии е от 1999 г. Към настоящия момент е необходимо да се осъвремени това право, за да се вземат предвид напредъкът при изпълнението на режима за държавния пристанищен контрол, установен с Директива 2009/16/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(3)</sup>, както и опитът при действието на Парижкия меморандум за разбирателство за държавния пристанищен контрол, подписан в Париж на 26 януари 1982 г.
- (2) Проверката за пригодност по Програмата за пригодност и резултатност на регулаторната рамка (REFIT) показва, че законодателната рамка на Съюза по отношение на безопасността на пътническите кораби е довела до общо ниво на безопасност за тези кораби в рамките на Съюза. Тази проверка показва също така, че в резултат на начина, по който се е развивало правото на Съюза за безопасността на пътниците вследствие на различни интереси и ситуации, е налице известно припокриване и дублиране, които могат и следва да се ограничат, за да се намали административната тежест за корабособствениците и за да се рационализират усилията от страна на морските администрации на държавите членки.
- (3) Повечето държави членки вече съчетават, когато е възможно, задължителните прегледи с оглед на безопасната експлоатация на ро-ро пътническите кораби по редовни линии с други видове прегледи и проверки, а именно прегледите от страна на държавите на знамето и проверките по реда на държавния пристанищен контрол. За да се намалят още повече усилията при проверките и да се увеличи максимално времето, в което ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд може да се експлоатира за търговски цели, като продължат да се гарантират високи стандарти за безопасност, плавателните съдове, подлежащи на проверки по реда на държавния пристанищен контрол, следва да се включат в обхвата на Директива 2009/16/ЕО. Приложното поле на настоящата директива следва да се ограничи до ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии между пристанища в рамките на една държава членка или между пристанище в държава членка и пристанище в трета държава, когато знамето на плавателния съд е същото като това на въпросната държава членка. Що се отнася до ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии между държава членка и трета държава, ако знамето на кораба е различно от знамето на съответната държава членка, следва да се прилага Директива 2009/16/ЕО.
- (4) Понятието „приемаща държава“ беше въведено с Директива 1999/35/ЕО на Съвета <sup>(4)</sup>, за да се улесни сътрудничеството с трети държави преди разширяването на Съюза през 2004 г. Установи се, че това понятие повече не е меродавно и поради това следва да се премахне.

<sup>(1)</sup> ОВ С 34, 2.2.2017 г., стр. 176.

<sup>(2)</sup> Позиция на Европейския парламент от 4 октомври 2017 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 23 октомври 2017 г.

<sup>(3)</sup> Директива 2009/16/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. относно държавния пристанищен контрол (ОВ L 131, 28.5.2009 г., стр. 57).

<sup>(4)</sup> Директива 1999/35/ЕО на Съвета от 29 април 1999 г. относно система за задължителни прегледи за безопасна работа при редовни услуги от ро-ро фериботи и бързоходни пътнически плавателни съдове (ОВ L 138, 1.6.1999 г., стр. 1).

- (5) Съгласно Директива 1999/35/ЕО веднъж на всеки 12-месечен период приемащите държави трябва да извършват специфичен преглед и инспекция по време на редовна услуга от страна на приемащите държави. Въпреки че целта на това изискване беше да се гарантира, че тези две проверки се извършват при достатъчен интервал между тях, при проверката за пригодност по REFIT се установи, че това не винаги е така. С оглед поясняване на схемата от проверки и осигуряване на хармонизирана рамка от проверки, гарантираща високо ниво на безопасност, като същевременно се отчитат общите нужди на предоставяните пътнически услуги, следва да се внесе яснота, че тези две годишни проверки следва да се извършват на редовни интервали от приблизително шест месеца. Ако плавателният съд е в експлоатация, тези последователни проверки следва да бъдат осъществявани в интервал от не по-малко от четири и не повече от осем месеца една от друга.
- (6) В Директива 1999/35/ЕО се използва по-скоро понятието „прегледи“, отколкото „проверки“. Терминът „преглед“ се употребява в международни конвенции, за да се посочи задължението на държавите на знамето да проверяват дали корабите отговарят на международните стандарти и да издават или подновяват, ако се налага, свидетелства. Въпреки това схемата от специфични проверки за ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии не може да се счита за преглед и съответните протоколи от проверката не са и не могат да се смятат за свидетелства за мореходност. По тази причина понятието „преглед“ следва да се замени с „проверка“, когато се отнася до специфични прегледи, предвидени понастоящем в Директива 1999/35/ЕО.
- (7) Предвид техния специфичен рисков профил ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове следва да подлежат на редовни проверки като приоритет. Всички проверки на ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове, попадащи в обхвата на Директива 2009/16/ЕО, следва да бъдат включени в общия годишен брой на проверките, които се извършват от всяка държава членка.
- (8) Разходите във връзка с проверки, довели до забрана за заминаване на плавателни съдове, следва да се поемат от дружеството.
- (9) За да се вземат предвид развитието на международно ниво и придобитият опит, правомощието за приемане на актове съгласно член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да се делегира на Комисията по отношение на неприлагането за целите на настоящата директива на изменения на международните инструменти, ако е необходимо, и по отношение на актуализиране на техническите спецификации. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложи в Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г.<sup>(1)</sup> По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.
- (10) Директива 2009/16/ЕО следва да се измени, за да се гарантира, че се запазват съдържанието и честотата на проверките на ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове. По тази причина специалните разпоредби за проверките на ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии, към които се прилага държавният пристанищен контрол, следва да се включат в Директива 2009/16/ЕО.
- (11) При извършването на проверки съгласно Директива 2009/16/ЕО следва да се полагат всички възможни усилия, за да се избегне неправомерното задържане или забавяне на даден кораб.
- (12) Важно е да се отчитат условията на труд и живот на борда на екипажа и обучението и квалификациите на неговите членове, като се има предвид, че здравето, безопасността и социалните съображения са тясно свързани.
- (13) С оглед на целия мониторингов цикъл на посещенията на Европейската агенция по морска безопасност Комисията следва да извърши оценка на изпълнението на настоящата директива не по-късно от седем години след срока за транспониране на настоящата директива и да докладва на Европейския парламент и Съвета за това. Държавите членки следва да сътрудничат на Комисията, за да се събере цялата информация, необходима за тази оценка.
- (14) С оглед да не се налага непропорционална административна тежест на държавите членки без излаз на море, правилото *de minimis* следва да им позволява дерогация от разпоредбите на настоящата директива, което означава, че тези държави членки, докато отговарят на определени критерии, не са задължени да транспонират настоящата директива.
- (15) Доколкото целите на настоящата директива, по-специално осигуряването на безопасна експлоатация на ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки от гледна точка на вътрешния пазар на морския пътнически

<sup>(1)</sup> OBL 123, 12.5.2016 г., стр. 1.

транспорт и трансграничния характер на експлоатацията на тези ро-ро пътнически кораби и високоскоростни пътнически плавателни съдове в рамките на Съюза и на международно равнище, а могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза чрез установяване на общо равнище на безопасност и избягване на нарушаването на конкуренцията, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.

- (16) За по-голяма правна яснота и съгласуваност и с оглед на броя на съответните изменения Директива 1999/35/ЕО следва да се отмени, а Директива 2009/16/ЕО — да се измени съответно,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

## Член 1

### Обхват

1. Настоящата директива се прилага за ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове:
  - а) по редовни линии между пристанище на държава членка и пристанище в трета държава, когато знамето на плавателния съд е същото като това на въпросната държава членка; или
  - б) по редовни линии при вътрешни превози в морски зони, където кораби от клас А могат да оперират съгласно член 4 от Директива 2009/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>.
2. Настоящата директива не се прилага за ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове, които попадат в обхвата на Директива 2009/16/ЕО.
3. Държавите членки могат да прилагат настоящата директива за ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии, извършващи вътрешни превози в морски зони, различни от посочените в параграф 1, буква б).
4. Държавите членки, които нямат морски пристанища и които могат да удостоверят, че от общия брой индивидуални плавателни съдове, акостиращи ежегодно в техните речни пристанища за период от три предходни години, по-малко от 5 % са пътнически кораби или високоскоростни пътнически плавателни съдове, обхванати от настоящата директива, могат да се ползват с дерогация от разпоредбите на настоящата директива, с изключение на задължението, определено във втора алинея.

Държавите членки, които нямат морски пристанища, съобщават на Комисията до 21 декември 2019 г. общия брой на плавателните съдове и броя на ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове, акостиращи в техните пристанища през тригодишния период, посочен в първа алинея, и уведомяват Комисията след това ежегодно за всяка последваща промяна в гореспоменатите цифри.

## Член 2

### Определения

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

- 1) „ро-ро пътнически кораб“ означава кораб, съоръжен да превозва пътни или железопътни превозни средства, като ги товари и разтоварва на колела, и превозващ повече от 12 пътници;
- 2) „високоскоростен пътнически плавателен съд“ означава плавателен съд съгласно определението в глава X, правило 1 от SOLAS 74, и превозващ повече от 12 пътници;
- 3) „SOLAS 74“ означава Международната конвенция за безопасност на човешкия живот на море от 1974 г., включително протоколите и измененията към нея, в нейната актуализирана версия;

<sup>(1)</sup> Директива 2009/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. за правилата за безопасност и стандартите за пътническите кораби (ОВ L 163, 25.6.2009 г., стр. 1).

- 4) „Кодекс за високоскоростни плавателни съдове“ означава Международния кодекс за безопасност на високоскоростните плавателни съдове, който се съдържа в Резолюция MSC.36(63) на Комитета по морска безопасност на ИМО от 20 май 1994 г., или Международния кодекс за безопасност на високоскоростните плавателни съдове, 2000 г. (2000 HSC Code), който се съдържа в Резолюция MSC.97(73) на ИМО от декември 2000 г., в техните актуализирани версии;
- 5) „HSSC“ означава насоките на ИМО за извършване на прегледи по хармонизираната система за преглед и освидетелстване, в техните актуализирани версии;
- 6) „редовна линия“ означава серия от превози, извършвани от ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд, обслужващи трафика между две или повече определени пристанища, или серия от пътувания от и към същото пристанище без междинни спирания, или:
  - а) в съответствие с публикувано разписание; или
  - б) с такава честота или регулярност на превозите, че те съставляват разпознаваема систематична серия;
- 7) „морска зона“ означава всяка морска зона или морски маршрут, установени съгласно член 4 от Директива 2009/45/ЕО;
- 8) „свидетелства“ означава:
  - а) за ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове, извършващи международни превози, свидетелствата за безопасност, издадени съгласно SOLAS 74 или Кодекса за високоскоростни плавателни съдове, заедно със съответните приложени документи за оборудването;
  - б) за ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове, извършващи вътрешни превози, свидетелствата за безопасност, издадени в съответствие с Директива 2009/45/ЕО, заедно със съответните приложени документи за оборудването;
- 9) „администрация на държавата на знамето“ означава компетентните органи на държавата, под чието знаме има право да плава ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд;
- 10) „вътрешен превоз“ означава плаване в морски зони от едно пристанище на държава членка до същото или друго пристанище в рамките на тази държава членка;
- 11) „дружество“ означава организацията или лицето, които са се съгласили да поемат всички задължения и отговорности, наложени от Международния кодекс за управление на безопасната експлоатация на кораби и предотвратяване на замърсяването (ISM), в неговата актуализирана версия или в случаите, когато глава IX от SOLAS 74 не се прилага, собственика на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд или всяка друга организация или лице, като например управител или безрбоут чартър, което е поело отговорността за експлоатацията на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд от собственика;
- 12) „инспектор“ означава служител в публичния сектор или друго лице, което е надлежно оправомощено от компетентния орган на държавата членка да извършва проверките по настоящата директива, което е отговорно пред същия компетентен орган и което отговаря на минималните критерии, посочени в приложение XI към Директива 2009/16/ЕО;
- 13) „компетентен орган на държавата членка“ означава посочения от държавата членка орган съгласно настоящата директива и отговарящ за изпълнение на възложените му от настоящата директива задачи.

### Член 3

#### Предварителни проверки

1. Преди да започне експлоатацията на ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд по редовна линия, попадащ в обхвата на настоящата директива, компетентните органи на държавите членки извършват предварителна проверка, състояща се от:
  - а) проверка на съответствието с изискванията по приложение I; и
  - б) проверка съгласно приложение II, за да се уверят, че ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд отговаря на необходимите изисквания за безопасна експлоатация по редовна линия.
2. Предварителната проверка се извършва от инспектор.
3. При поискване от държава членка дружествата представят предварително доказателства, че изискванията по приложение I са изпълнени, но не по-рано от един месец преди предварителната проверка.

## Член 4

**Изключения от задължението за предварителна проверка**

1. В случай на предварителна проверка държавата членка може да реши да не приложи някои изисквания или процедури от приложения I и II, свързани с годишен преглед от държавата на знамето или проверка, извършени през предходните шест месеца, при условие че са следвани съответните процедури и насоки за прегледите, посочени в HSSC, или процедурите, предназначени за постигане на същите цели. Държавите членки прехвърлят съответната информация в базата данни за проверките в съответствие с член 10.
2. Когато ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд ще се експлоатира по редовна линия, държавата членка може да вземе предвид предишни проверки и прегледи, извършени спрямо този ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд при експлоатацията по друга редовна линия в обхвата на настоящата директива. При условие че държавата членка е удовлетворена от тези предишни проверки и прегледи и те са приложими към новите условия на експлоатация, не е необходимо да се извършват проверките по член 3, параграф 1 преди началото на експлоатацията на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд по новата редовна линия.
3. По искане на дружествата държавите членки могат да потвърдят предварително, че са съгласни предишни проверки и прегледи да са приложими към новите условия на експлоатация.
4. Когато вследствие на непредвидени обстоятелства има спешна необходимост от бързо въвеждане на заместващ ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд, за да не се прекъсва линията, а параграф 2 не е приложим, държавата членка може да разреши ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд да започне да се експлоатира, ако са изпълнени следните условия:
  - а) визуалната проверка и проверката на документите не поражда опасение, че ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд не отговаря на необходимите изисквания за безопасна експлоатация; и
  - б) държавата членка извърши предварителната проверка по член 3, параграф 1 в срок до един месец.

## Член 5

**Редовни проверки**

1. Веднъж на всеки 12 месеца държавите членки извършват:
  - а) проверка съгласно приложение II; и
  - б) проверка при експлоатация по редовна линия, която се извършва не по-рано от четири месеца и не по-късно от осем месеца след проверката, посочена в буква а), и обхваща елементите по приложение III и, според професионалната преценка на инспектора, достатъчен брой елементи от приложения I и II, за да се гарантира, че ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд продължава да отговаря на всички необходими изисквания за безопасна експлоатация.

Предварителната проверка по член 3 се счита за проверка за целите на буква а).

2. По преценка на държавата членка проверката по параграф 1, буква а) може да се извърши едновременно или във връзка с годишния преглед от държавата на знамето, при условие че са следвани съответните процедури и насоки за прегледите, посочени в HSSC, или процедурите, предназначени за постигане на същите цели.
3. Държавите членки извършват проверка съгласно приложение II всеки път когато на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд се извършват ремонти, промени и модификации от значителен характер или промяна в управлението или класа. Въпреки това при промяна в управлението или класа, след като вземе предвид проверките, извършени по-рано на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд, и ако безопасната му експлоатация не е засегната от тази промяна, държавата членка може да не извършва проверката по настоящия параграф, първо изречение, на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд.

## Член 6

**Доклад от проверката**

1. След приключване на проверка, извършена съгласно настоящата директива, инспекторът изготвя доклад съгласно приложение IX към Директива 2009/16/ЕО.
2. Съдържащата се в доклада информация се предоставя на базата данни за проверките, предвидена в член 10. Копие от доклада от проверката се предоставя също на капитана.

## Член 7

**Отстраняване на неизправности, забрана за заминаване и временно преустановяване на проверката**

1. Държавите членки гарантират, че се отстранява всяка неизправност, потвърдена или открита при проверка съгласно настоящата директива.
2. При неизправности, които безспорно са опасни за здравето или безопасността или които представляват непосредствена опасност за здравето или живота, за ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд, за неговия екипаж и пътници, компетентният орган на държавата членка предприема необходимото за издаването на заповед за забрана за заминаване на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд („заповед за забрана за заминаване“). Копие от тази заповед се предоставя на капитана.
3. Заповедта за забрана за заминаване не се отменя, докато неизправността не е отстранена по задоволителен за компетентния орган на съответната държава членка начин или докато компетентният орган на държавата членка не е установил, че ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд може, ако е необходимо при определени условия, да излезе в открито море или експлоатацията му може да се поднови без риск за безопасността и здравето на пътниците или екипажа или без риск за ро-ро пътническия кораб, високоскоростния пътнически плавателен съд или други кораби.
4. Ако неизправност, посочена в параграф 2, не може лесно да се отстрани в пристанището, в което е потвърдена или установена, компетентният орган на държавата членка може да се съгласи да даде разрешение на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд да достигне до подходящ ремонтен док, където неизправността лесно може да се отстрани.
5. При изключителни обстоятелства, когато общото състояние на ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд е очевидно под стандартите, компетентният орган на държавата членка може временно да преустанови проверката на този кораб или съд, докато дружеството предприеме необходимите мерки, за да гарантира, че ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд не е повече опасен за безопасността или здравето или вече не представлява непосредствена опасност за живота на екипажа и пътниците му, или за да гарантира, че отговоря на съответните изисквания от приложимите международни конвенции.
6. Когато компетентният орган на държава членка временно преустанови проверката в съответствие с параграф 5, автоматично към ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд се прилага заповедта за забрана за заминаване. Заповедта за забрана за заминаване се отменя, когато проверката е подновена и успешно приключена и когато условията по параграф 3 от настоящия член и член 9, параграф 2 са изпълнени.
7. За да се намали натовареността на пристанището, компетентният орган на държавата членка може да разреши на ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд, за който е издадена заповед за забрана за заминаване, да се премести в друга част на пристанището, ако това е безопасно. Въпреки това опасността от натоварване на пристанището не се взема под внимание, когато се взема решение за забрана за заминаване или за отмяна на заповедта за забрана за заминаване. Пристанищните органи или служби улесняват приемането на такива кораби.

## Член 8

**Право на обжалване**

1. Дружествата имат право на обжалване на заповедите за забрана за заминаване, издадени от компетентните органи на държавите членки. Обжалването не спира действието на заповедта за забрана за заминаване, освен ако се предприемат временни мерки в съответствие с националното законодателство. За тази цел държавите членки създават и поддържат подходящи процедури съгласно своето национално законодателство.
2. Компетентните органи на държавите членки информират капитана на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд, за който е издадена заповед за забрана за заминаване, за правото на обжалване и приложимите процедури. Когато в резултат от обжалване заповедта за забрана за заминаване се отмени или измени, държавите членки гарантират, че базата данни за проверките, предвидена в член 10, е съответно незабавно осъвременена.

#### Член 9

##### Разходи

1. Ако при проверките по членове 3 и 5 се потвърдят или установят неизправности, обосноваващи издаването на заповед за забрана за заминаване, всички разходи във връзка с проверките се поемат от дружеството.
2. Заповедта за забрана за заминаване не се отменя, докато не се плати цялата сума или не се предостави достатъчна гаранция за възстановяване на разходите.

#### Член 10

##### База данни за проверките

1. Комисията разработва, поддържа и актуализира база данни за проверките, с която са свързани всички държави членки и която съдържа цялата информация, необходима за изпълнение на системата от проверки по настоящата директива. Тази база данни се основава на базата данни за проверките, посочена в член 24 от Директива 2009/16/ЕО, и има сходни функционални характеристики с тази база данни.
2. Държавите членки предприемат необходимото, за да може информацията във връзка с проверките, извършени съгласно настоящата директива, включително за неизправностите и заповедите за забрана за заминаване, да се предава без забавяне на базата данни за проверките веднага щом докладът от проверката е готов или е отменена заповедта за забрана за заминаване. По отношение на отделните елементи, съставляващи информацията, разпоредбите на приложение XIII към Директива 2009/16/ЕО се прилагат *mutatis mutandis*.
3. Държавите членки правят необходимото, за да може информацията, предадена на базата данни за проверките, да се потвърждава за целите на публикуването в рамките на 72 часа.
4. Комисията гарантира, че базата данни за проверките дава възможност да се извлича всяка съответна информация за изпълнението на настоящата директива въз основа на данните за проверките, представени от държавите членки.
5. Държавите членки имат достъп до цялата информация в базата данни за проверките, която е от значение за изпълнението на системата от проверки, предвидена в настоящата директива и в Директива 2009/16/ЕО.

#### Член 11

##### Санкции

Държавите членки установяват система от санкции, приложими при нарушение на националните разпоредби, приети по силата на настоящата директива, и вземат всички мерки, необходими за осигуряване на прилагането им. Санкциите трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

#### Член 12

##### Процедура за изменение

1. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове съгласно член 13 за изменение на приложенията към настоящата директива, за да се вземе предвид развитието на международно равнище, по-конкретно в рамките на ИМО, и да се усъвършенстват техническите спецификации с оглед на придобития опит.
2. При извънредни обстоятелства, когато е надлежно обосновано от подходящ анализ на Комисията и с цел да се избегне сериозна и неприемлива заплаха за морската безопасност, за здравето, за условията за живот и работа на корабите или за морската среда, или с цел да се избегне несъвместимост с морското законодателство на Съюза, Комисията е оправомощена да приема делегирани актове съгласно член 13 за изменение на настоящата директива с цел дадено изменение на международните инструменти, посочени в член 2, да не се прилага за целите на настоящата директива.

Посочените делегирани актове се приемат най-малко три месеца преди изтичането на определения на международно равнище срок за мълчаливо приемане на съответното изменение или предвидената дата за влизане в сила на такова изменение. В периода преди влизането в сила на такъв делегиран акт държавите членки се въздържат от всякакви инициативи за включване на изменението в националното законодателство или за прилагане на изменението на въпросния международен инструмент.

## Член 13

**Упражняване на делегирането**

1. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 12, се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.
2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 12, се предоставя на Комисията за срок от седем години, считано от 20 декември 2017 г. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на седемгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.
3. Делегирането на правомощия, посочено в член 12, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна дата, посочена в решението. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.
4. Преди приемането на делегиран акт Комисията се консултира с експерти, определени от всяка държава членка в съответствие с принципите, залегнали в Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г.
5. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.
6. Делегиран акт, приет съгласно член 12, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на същия акт на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Посоченият срок може да се удължи с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

## Член 14

**Изменения на Директива 2009/16/ЕО**

Директива 2009/16/ЕО се изменя, както следва:

- 1) в член 2 се вмъкват следните точки:

- „25. „ро-ро пътнически кораб“ означава кораб, съоръжен да превозва пътни или железопътни превозни средства, като ги товари и разтоварва на колела, и превозващ повече от 12 пътници;
26. „високоскоростен пътнически плавателен съд“ означава съд съгласно определението в глава X, правило 1 от SOLAS 74, в нейната актуализирана версия, и превозващ повече от 12 пътници;
27. „редовна линия“ означава серия от превози, извършвани от ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд, обслужващи трафика между две или повече определени пристанища, или серия от пътувания от и към същото пристанище без междинни спирания, или:
  - i) в съответствие с публикувано разписание; или
  - ii) с такава честота или регулярност на превозите, че те съставляват разпознаваема систематична серия;“

- 2) в член 3, параграф 1 се добавя следната алинея:

„Настоящата директива се прилага и към проверките на ро-ро пътнически кораби и високоскоростни пътнически плавателни съдове, извършвани извън пристанища или места за заставане на котва при експлоатация по редовна линия съгласно член 14а.“;

- 3) в член 13 въвеждащата фраза се заменя със следното:

„Държавите членки следят за това подбраните за проверка кораби съгласно член 12 или член 14а да бъдат подлагани на първоначална проверка или на задълбочена проверка, както следва:“;

4) вмъква се следният член:

„Член 14а

**Проверка на ро-ро пътнически кораби и високоскоростни пътнически плавателни съдове по редовни линии**

1. Ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове в експлоатация по редовна линия отговарят на условията за проверки в съответствие със сроковете и другите изисквания, изложени в приложение XVII.

2. При планиране на проверките на ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд държавите членки взимат надлежно предвид графика за експлоатация и поддръжка на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд.

3. Когато е извършена проверка на ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд в съответствие с приложение XVII, тя се записва в базата данни за проверките и се взема предвид за целите на членове 10, 11 и 12 и за преценка на изпълнението на задължението за проверка от страна на всяка държава членка. Тя се отчита в общия брой годишни проверки, които се извършват от всяка държава членка, както е предвидено в член 5.

4. Член 9, параграф 1, член 11, буква а) и член 14 не се прилагат за ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии, подлежащи на проверка съгласно настоящия член.

5. Компетентният орган гарантира, че ро-ро пътническите кораби или високоскоростните пътнически плавателни съдове, подлежащи на допълнителна проверка в съответствие с член 11, буква б), се подбират за проверка в съответствие с приложение I, част II, точка 3А, буква в) и точка 3Б, буква в). Извършваните съгласно настоящия параграф проверки не засягат времеви интервал за проверки, определен в точка 2 от приложение XVII.

6. Инспекторът от компетентния орган на държавата на пристанището може да се съгласи да бъде придружаван по време на проверка на ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд от инспектор по държавния пристанищен контрол на друга държава членка, който да бъде наблюдател. Когато знамето на плавателния съд е на държава членка, държавата на пристанището отправя покана, при поискване, към представител на държавата на знамето, който да придружи инспектора като наблюдател.“;

5) в член 15 параграф 3 се заличава;

6) в член 16 параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавата членка отказва достъп до пристанищата и местата си за заставане на котва на всеки кораб, който:

— плава под знамето на държава, която по брой задържани кораби попада в черния списък, приет съгласно Парижкия МР, въз основа на регистрираната информация в базата данни за проверките, и публикуван ежегодно от Комисията, и който е бил задържан повече от два пъти през последните 36 месеца в пристанище или място за заставане на котва на държава членка или държава, която е страна по Парижкия МР, или

— плава под знамето на държава, която по брой задържани кораби попада в сивия списък, приет съгласно Парижкия МР, въз основа на регистрираната информация в базата данни за проверките, и публикуван ежегодно от Комисията, и който е бил задържан повече от два пъти през последните 24 месеца в пристанище или място за заставане на котва на държава членка или държава, която е страна по Парижкия МР.

Първата алинея не се прилага към ситуациите, описани в член 21, параграф 6.

Отказът на достъп става приложим веднага щом корабът напусне пристанището или мястото за заставане на котва, където е бил задържан за трети път и където е издадена заповедта за отказ на достъп.“;

7) добавя се следното приложение:

„ПРИЛОЖЕНИЕ XVII

**Проверка на ро-ро пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии**

1.1. Преди да започне експлоатацията на ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд по редовна линия в обхвата на настоящата директива, държавите членки извършват проверка съгласно член 3, параграф 1 от Директива (ЕС) 2017/2110 (\*), за да се уверят, че ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд отговаря на необходимите изисквания за безопасна експлоатация по редовна линия.

- 1.2. Когато ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд ще се експлоатира по редовна линия, съответната държава членка може да вземе предвид извършените от друга държава членка в рамките на предходните осем месеца проверки по отношение на този ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд при експлоатацията по друга редовна линия, попадаща в обхвата на настоящата директива, при условие че във всеки един случай държавата членка е удовлетворена, че тези предишни проверки са приложими към новите условия на експлоатация и че по време на тези проверки са били изпълнени необходимите изисквания за безопасна експлоатация по редовна линия. Предвидените в точка 1.1 проверки не е необходимо да се извършват, преди да започне експлоатацията на ро-ро пътнически кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд по новата редовна линия.
- 1.3. Когато вследствие на непредвидени обстоятелства има спешна необходимост от бързо въвеждане на заместващ ро-ро пътнически кораб или високоскоростен пътнически плавателен съд, за да не се прекъсва линията, а точка 1.2 не е приложима, държавата членка може да разреши пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд да започне да се експлоатира, ако са спазени следните условия:
- а) визуалната проверка и проверката на документите не пораждат опасение, че ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд не отговаря на необходимите изисквания за безопасна експлоатация; и
  - б) държавата членка извърши проверката по член 3, параграф 1 от Директива (ЕС) 2017/2110 в срок до един месец.
2. Веднъж годишно, но не по-рано от четири месеца и не по-късно от осем месеца след предишната проверка държавите членки извършват:
- а) проверка, включваща изискванията на приложение II към Директива (ЕС) 2017/2110 и на Регламент (ЕС) № 428/2010 на Комисията (\*\*), ако са приложими; и
  - б) проверка при експлоатация по редовна линия. Тази проверка обхваща елементите по приложение III към Директива (ЕС) 2017/2110 и, според професионалната преценка на инспектора, достатъчен брой елементи от приложения I и II към Директива (ЕС) 2017/2110, за да се гарантира, че ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд продължава да отговаря на всички необходими изисквания за безопасна експлоатация.
3. Когато ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд не е преминал проверка в съответствие с точка 2, ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд се счита за приоритет I.
4. Проверка в съответствие с точка 1.1 се счита за проверка за целите на точка 2, буква а) от настоящото приложение.
- (\*) Директива (ЕС) 2017/2110 на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2017 г. за система от проверки с оглед на безопасната експлоатация на ро-ро фериботите и високоскоростните пътнически плавателни съдове по редовни линии, за изменение на Директива 2009/16/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 1999/35/ЕО на Съвета (ОВ L 315, 30.11.2017 г., стр. 61).
- (\*\*) Регламент (ЕС) № 428/2010 на Комисията от 20 май 2010 г. за прилагане на член 14 от Директива 2009/16/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на разширените проверки на кораби (ОВ L 125, 21.5.2010 г., стр. 2).“

#### Член 15

#### Отмяна

Директива 1999/35/ЕО се отменя.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение IV.

#### Член 16

#### Преглед

Комисията оценява изпълнението на настоящата директива и представя на Европейския парламент и Съвета резултатите от оценката до 21 декември 2026 г.

## Член 17

**Транспониране**

1. Държавите членки приемат и публикуват до 21 декември 2019 г. мерките, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно информират Комисията за това.

Те прилагат тези мерки от 21 декември 2019 г.

Когато държавите членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите членки.

2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните мерки от националното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

## Член 18

**Влизане в сила**

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 19

**Адресати**

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в Страсбург на 15 ноември 2017 година.

За Европейския парламент  
Председател  
A. TAJANI

За Съвета  
Председател  
M. MAASIKAS

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## СПЕЦИФИЧНИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ПЛАВАТЕЛНИТЕ СЪДОВЕ ПО РЕДОВНИ ЛИНИИ

(посочени в членове 3 и 5)

Проверява се дали:

1. капитанът получава съответната информация за наличието на брегови системи за навигационно насочване и други информационни системи, които да го подпомагат за безопасно извършване на превозите, преди ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд да започне да плава, както и дали той използва навигационното насочване и информационните системи, изградени от държавите членки;
2. се прилагат съответните разпоредби на параграфи от 2 до 6 на Комитета по морска безопасност/Циркулярно писмо 699 от 17 юли 1995 г. „Ревизирани указания за инструкциите за безопасност на пътниците“;
3. на кораба е изложено на леснодостъпно място табло с условията за работа на борда на кораба и дали то съдържа:
  - а) плана за обслужване по море и в пристанище; и
  - б) максималния брой часове на работа или минималния брой часове за почивка, които се изискват за персонала на вахта;
4. капитанът е свободен при вземане на решения, които по неговата професионална преценка са необходими за безопасно плаване и експлоатация, по-специално при лошо време и бурно море;
5. капитанът поддържа дневник за навигационните дейности и инциденти, които са от значение за безопасността при плаване;
6. всяка повреда или постоянна деформация на врати във външната обшивка и площта от обшивката около тях, която би могла да застраши целостта на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд, както и повреди и дефекти в механизмите за затваряне и укрепване на тези врати, се докладват незабавно на администрацията на държавата на знамето и държавата на пристанището и своевременно се отстраняват по задоволителен за тях начин;
7. има актуален план за предстоящия рейс преди потегляне на ро-ро пътническия кораб или високоскоростния пътнически плавателен съд по неговия маршрут и дали при изготвяне на плана се взимат изцяло под внимание насоките, установени в Резолюция А.893(21) от 25 ноември 1999 г. на Общото събрание на ИМО „Насоки при планиране на пътуване“;
8. има обща информация относно услугите и помощта за възрастни лица и хора с увреждания, които се намират на борда, и дали тази информация е предоставена на пътниците в подходящ вид за пътниците с увредено зрение.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ПРОЦЕДУРИ ПРИ ПРОВЕРКИТЕ

(посочени в членове 3 и 5)

1. С проверките се цели да се гарантира, че са изпълнени задължителните изисквания, изготвени от държавата на знамето или от нейно име, по-конкретно тези във връзка с конструкцията, деленето на отсеци и устойчивостта, машините и електрическите уредби, натоварването и устойчивостта, противопожарната система, максималния брой пътници, спасителните средства, превоза на опасни товари, радиокомуникациите и корабоводенето. За тази цел проверките включват:
  - пускане на аварийния генератор,
  - проверка на аварийното осветление,
  - проверка на аварийния източник на електрозахранване за радиооборудването,
  - тест на вътрешнокорабната високоговорителна система за съобщения,
  - провеждане на противопожарна тренировка, включваща демонстриране на уменията на екипажа за използване на снаряжението на пожарникаря,
  - проверка на работата на аварийната пожарна помпа при два пуснати пожарни шланга, свързани към пожарната магистрала,
  - тестване на средствата за дистанционно аварийно спиране на подаването на гориво към котли, главни и спомагателни двигатели, както и за спиране на вентилатори,
  - тестване на средствата за дистанционно и локално затваряне на противопожарните клапани,
  - тестване на системите за откриване и известяване за пожари,
  - тестване на правилното затваряне на противопожарните врати,
  - проверка на работата на осушителните помпи,
  - затваряне на вратите във водонепроницаемите прегради; от местните и дистанционните постове за управление,
  - демонстрация, доказваща, че лицата от екипажа, заемащи съответните длъжности на кораба, са запознати с плана за борба за живучест на кораба,
  - спускане поне на една дежурна лодка и една спасителна лодка на вода, запускане и тестване на системите им за задвижване и управление на руля и вдигането им обратно на борда,
  - проверка на всички спасителни и дежурни лодки за правилното им оборудване съгласно инвентарния списък,
  - тестване на системите за основно и аварийно управление на руля на кораба или плавателния съд.
2. Проверките са насочени към това, доколко членовете на екипажа познават и ефективно изпълняват процедурите за безопасност, аварийните процедури, процедурите по поддръжката, работните процедури, процедурите за безопасност на пътниците, процедурите за работа на мостика, товарните операции и операциите, свързани с обработката на превозни средства. Проверява се способността на морските лица да разбират и ако се налага, да дават и изпълняват заповеди и инструкции, а също и да докладват на работния език, вписан в корабния дневник. Проверяват се документираните доказателства, че членовете на екипажа са преминали успешно специално обучение, по-конкретно по отношение на:
  - обучение по управление на тълпата,
  - обучение по запознаване,
  - обучение по безопасност за членовете на екипажа, които предоставят непосредствена помощ по отношение на безопасността на пътниците в пътническите помещения, и по-специално на възрастни лица и хора с увреждания при аварийни ситуации, и
  - обучение по управление на кризи и поведение на хората.

Проверката включва оценка дали разписанието на дежурствата причинява несъразмерна умора, по-специално за членовете на екипажа на вахта.

3. Свидетелствата за правоспособност на членовете на екипажа на борда на плавателни съдове в обхвата на настоящата директива трябва да отговарят на разпоредбите на Директива 2008/106/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Директива 2008/106/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 ноември 2008 г. относно минималното ниво на обучение на морските лица (ОВ L 323, 3.12.2008 г., стр. 33).

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## ПРОЦЕДУРИ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА ПРОВЕРКИТЕ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПО РЕДОВНА ЛИНИЯ

(посочени в член 5)

При извършване на проверки при експлоатация по редовна линия се проверява следното:

## 1. Информация за пътниците

Дали не се надвишава броят на пътниците, за който е сертифициран ро-ро пътническият кораб или високоскоростният пътнически плавателен съд (наричан по-нататък „корабът“) и дали регистрацията на информацията за пътниците трябва да отговаря на Директива 98/41/ЕО на Съвета <sup>(1)</sup>. Начинът, по който се предава на капитана информацията за общия брой пътници, и ако е уместно, начинът, по който се отчита броят на пътниците, които пътуват в двете посоки без слизване на брега.

## 2. Информация за натоварването и устойчивостта

Дали, когато е приложимо, са монтирани и се използват надеждни тягомери. Дали са предприети мерки, за да се гарантира, че корабът не е претоварен и че съответната конструктивна товарна марка не е потопена във водата. Дали е извършена необходимата оценка на натоварването и устойчивостта. Дали товарните превозни средства и другите товари са претеглени, ако има такова изискване, и дали данните са предадени на кораба за използване при оценка на натоварването и устойчивостта. Дали планове за борба за живучест са постоянно изложени и дали на командния състав са предоставени брошури по борба за живучест.

## 3. Подготовка на кораба за излизане на море

Дали процедурата за подготовка на кораба за излизане на море, която трябва да включва утвърдителни доклади за затварянето на всички водонепроницаеми врати по външния борд, се спазва. Дали всички врати на палубата за превозни средства са затворени преди снемане на кораба от кея, или остават отворени достатъчно дълго, за да позволят преходният мост в носовата част да бъде затворен. Проверят се затварящите приспособления при носовата част, вратите на кърмата и страничните врати и осигуряването на изправността на светлинната индикация за затваряне на вратите и телевизионната система за наблюдение на състоянието им на мостика. Всички проблеми, възникнали със светлинната индикация, особено с автоматите на вратите, трябва да се установяват и докладват.

## 4. Съобщения, свързани с безопасността

Дали рутинните съобщения, свързани с безопасността, и наличието на инструкции и указания относно аварийни процедури са на подходящия език(ци). Дали съобщенията в началото на рейса, свързани с безопасността, се чуват във всички общи помещения, включително на откритите палуби, до които пътниците имат достъп.

## 5. Записи в корабния дневник

Дали корабния дневник се преглежда, за да се гарантира, че вписванията са били извършени по отношение на затваряне на носовата част, кърма и други водонепроницаеми врати и врати, устойчиви на атмосферните условия, изпитване на водонепроницаемите врати на отсеците, изпитване на кормилен механизъм и др. Водоизместимост, височина над линията на потапяне (надводен борд) и стабилност се документират, също така и общият работен език на екипажа.

## 6. Опасни товари

Дали всяка пратка от опасни или замърсяващи товари се превозва съгласно съответните разпоредби, и по-специално дали има декларация за опасните и замърсяващите товари (заедно с манифест или товарен план, показващ разположението им на борда), удостоверяваща, че превозът на конкретния товар е разрешен на пътнически кораби и че опасните и замърсяващите товари са правилно маркирани, етикетирани, подредени, укрепени и отделени.

Дали превозните средства, които превозват опасни и замърсяващи товари, са надлежно подредени и укрепени. Когато се превозват опасни и замърсяващи товари, дали на брега има копие от съответния манифест или товарен план. Дали капитанът знае за изискванията за уведомяване съгласно Директива 2002/59/ЕО на Европейския парламент и на

<sup>(1)</sup> Директива 98/41/ЕО на Съвета от 18 юни 1998 г. относно регистрацията на лица, които плават на борда на пътнически кораби, които оперират по направление към или от пристанища на държавите членки от Общността (ОВ L 188, 2.7.1998 г., стр. 35).

Съвета <sup>(1)</sup> и за инструкциите при аварийните процедури за оказване на първа помощ при възникване на инцидент с опасни или замърсяващи морската среда товари. Дали вентилацията на палубите за превозни средства е включена постоянно и се усилюва, когато двигателите им работят; и дали има на мостика индикация за включена или изключена вентилация на тези палуби.

#### 7. Укрепване на товарните превозни средства

Каква е сигурността на укрепването на товарните превозни средства, например дали са на групи или поотделно. Дали има достатъчно стабилни точки за закрепване. Надеждността на крепежните елементи на товарните превозни средства по отношение на евентуални неблагоприятни метеорологични условия. Методът за укрепване на вагоните и мотоциклетите, ако има такива. Дали на кораба има ръководство за укрепване на товари.

#### 8. Палуби за превозни средства

Дали постоянно се спазва организацията за обхождане или телевизионно наблюдение на помещенията от специална категория и ро-ро товарните помещения, за да е възможно наблюдение на движението на превозни средства при неблагоприятни метеорологични условия и влизането на външни лица. Дали противопожарните врати и входи се държат затворени и дали са поставени предупреждения, за да стоят пътниците извън палубите за превозни средства, докато корабът е в морето.

#### 9. Затваряне на водонепроницаемите врати

Дали се изпълняват корабните инструкции, отнасящи се до манипулирането с конструктивните водонепроницаеми врати. Дали се провеждат задължителните тренировки. Дали управлението на водонепроницаемите врати от мостика е по възможност в положение „локално управление“. Дали в условията на ограничена видимост и опасни ситуации водонепроницаемите врати са затворени. Дали екипажът е инструктиран за правилния начин за работа с вратите и е запознат с опасностите от тяхната неправилна употреба.

#### 10. Противопожарни обходи

Дали се изпълняват ефективно инструкциите за противопожарни обходи, осигуряващи лесно откриване на огнище на пожар. Това трябва да включва помещенията от специална категория, в които не е инсталирана стационарна система за откриване и известяване за пожари. Тези помещения могат да бъдат проверявани, както е посочено в точка 8.

#### 11. Комуникация в аварийни ситуации

Дали има достатъчен брой членове на екипажа, които оказват помощ на пътниците в случай на аварийна ситуация, с разпределението по тревогите. Дали тези лица могат да бъдат разпознати лесно и дали могат да общуват с пътниците в аварийни ситуации, като се вземат предвид следните фактори в зависимост от това, което е подходящо и удачно:

- а) езикът или езиците, говорещи се от повечето пътници, които се превозват по конкретен маршрут, според националността им;
- б) вероятността използването на елементарен английски език да осигури помощ на пътник чрез елементарни инструкции, ако пътникът и членът от екипажа не използват общ език;
- в) възможността за общуване по време на аварийна ситуация чрез други средства (например показване, знаци с ръце, привличане на вниманието към местата с инструкции, сборните пунктове, спасителните средства или пътищата за евакуация, когато е невъзможно словесно общуване);
- г) дали са осигурени пълни инструкции за безопасност за пътниците на техния роден език или езици;
- д) езиците, на които могат да се правят съобщения по време на аварийна ситуация или тренировка за предаване на жизненоважни указания на пътниците, както и за улесняване на членове на екипажа, оказващи помощ на пътници.

#### 12. Общ работен език между членовете на екипажа

Дали е установен работен език на борда, осигуряващ ефективност на действията, свързани с безопасността, както и дали този работен език е вписан в корабния дневник.

<sup>(1)</sup> Директива 2002/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2002 г. за създаване на система на Общността за контрол на движението на корабите и за информация и отменяща Директива 93/75/ЕИО на Съвета (ОВ L 208, 5.8.2002 г., стр. 10).

### 13. Оборудване за безопасност

Дали животоспасяващите и противопожарните средства, включително противопожарните врати и другите елементи от конструктивната противопожарна защита, които могат лесно да се проверяват, се поддържат. Дали планове за борба с пожарите са постоянно изложени, или на командния състав на кораба се предоставят брошури, които съдържат еквивалентна информация. Дали спасителните жилетки се съхраняват по подходящ начин, а детските спасителни жилетки са складирани на обозначени места. Дали схемата на разполагане на превозните средства не възпрепятства достъпа до средствата за борба с пожари, аварийните кранове, органите за управление на клапаните при бури и др., разположени на палубите за превозните средства.

### 14. Навигационно и радиооборудване

Дали навигационното и радиокомуникационното оборудване, включително аварийните радиобуйове (EPIRBs), е изправно.

### 15. Допълнително аварийно осветление

Дали има налично допълнително аварийно осветление, когато това се изисква, и дали се водят записи за дефектите.

### 16. Средства за евакуация

Дали средствата за евакуация, включително пътищата за евакуация, са маркирани в съответствие с приложимите изисквания и дали са осветени от главния и аварийния източник на електрозахранване. Когато пътищата за евакуация минават през палуби за превозни средства, дали са взети мерки, за да могат превозните средства да не възпрепятстват пътищата за евакуация. Дали изходите, особено изходите от безмитни магазини, които е установено, че са блокирани от прекомерно количество стоки, не са препречени.

### 17. Чистота на машинното отделение

Дали чистотата на машинното отделение е поддържана в съответствие с изискванията.

### 18. Изхвърляне на отпадъци

Дали съоръженията за съхранение и изхвърляне на отпадъци са изправни.

### 19. Планирано техническо обслужване

Дали дружествата разполагат със специфични постоянни заповеди, отразяващи системата за планирано техническо обслужване на всички зони, свързани с безопасността, включително носови и кърмови врати и бордови люкове заедно със системите за тяхното затваряне, но и поддръжката на машинното отделение и оборудването за безопасност. Дали има планове за периодични проверки на всички аспекти от тях, за да могат да се поддържат стандартите за безопасност на най-високо ниво. Дали са създадени процедурите за водене на отчет на неизправностите и тяхното надлежно отстраняване, както и за своевременното движение на информацията в тази връзка между капитана и упълномощеното лице на брега в административната структура на дружеството. Дали периодичната проверка на системите за затваряне на вътрешните и външните врати при носовата част на кораба включва индикаторите, системата за наблюдение, проходимостта на шпигатите в помещенията между носовата козирка и вътрешната врата и особено затварящите механизми и прилежащите им хидравлични системи.

### 20. Извършване на превоз

Дали се прилага организация по време на рейс, непозволяваща прекомерното струпване на хора на едно място, наличието на места за сядане, както и блокирането на коридори, стълбища и аварийни изходи с багаж и пътници, които не могат да намерят места. Необходимо е също да се провери отсъствието на пътници на палубата за превозни средства преди отплаване на кораба и допускането им до нея след заставане на кея.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

## ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

| Директива 1999/35/ЕО                                     | Настоящата директива                             |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Член 1                                                   | —                                                |
| Член 2, букви а), б), г), д), е), ж), з), й), м), о), с) | Член 2, точки 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 |
| Член 2, букви в), и), к), л), н), п), р), т)             | —                                                |
| Член 3                                                   | Член 1                                           |
| Член 4                                                   | —                                                |
| Член 5, точка 1, буква а)                                | Член 3                                           |
| Член 5, точка 1, буква б) и точка 2                      | —                                                |
| Член 6                                                   | Член 3                                           |
| Член 7                                                   | Член 4                                           |
| Член 8, параграф 1                                       | Член 5, параграф 1                               |
| Член 8, параграф 2                                       | Член 5, параграф 3                               |
| Член 8, параграф 3                                       | Член 9, параграф 1                               |
| Член 9                                                   | Член 6                                           |
| Член 10, параграф 1, букви а), б) и в)                   | Член 7                                           |
| Член 10, параграф 1, буква г)                            | —                                                |
| Член 10, параграф 2                                      | Член 7                                           |
| Член 10, параграф 3                                      | Член 8                                           |
| Член 10, параграф 4                                      | —                                                |
| Член 11, параграфи 1, 2, 3, 4, 5, 7 и 8                  | —                                                |
| Член 11, параграф 6                                      | Член 6, параграф 1                               |
| Член 13, параграфи 1, 2, 4 и 5                           | —                                                |
| Член 13, параграф 3                                      | Член 6, параграф 2 и член 10                     |
| Член 14                                                  | —                                                |
| Член 15                                                  | —                                                |
| Член 16                                                  | —                                                |
| Член 17                                                  | Член 12                                          |
| Член 18                                                  | Член 11                                          |
| Член 19                                                  | Член 17                                          |
| Член 20                                                  | Член 16                                          |
| Член 21                                                  | Член 18                                          |
| Член 22                                                  | Член 19                                          |
| Приложение I                                             | Приложение I                                     |